

Ritiro dall'attività sportiva Retirement Notification Form

INFORMAZIONI DELL'ATLETA

Athlete Information

COGNOME: <i>(Last Name)</i>		NOME: <i>(First Name)</i>	
SESSO: <i>(Gender)</i>		DATA DI NASCITA: <i>(Date of birth)</i>	
INDIRIZZO: <i>(Address)</i>		CITTÀ: <i>(City)</i>	
NAZIONE: <i>(Country)</i>		CAP: <i>(Postal code)</i>	
SPORT:		DISCIPLINA: <i>(Discipline)</i>	
FSN/DSA/EPS DI APPARTENENZA: <i>(Athlete's NSF/ASD/SPE)</i>		FEDERAZIONE SPORTIVA INTERNAZIONALE DI APPARTENENZA: <i>(Athlete's International Sport Federation)</i>	

Con la presente dichiaro il mio ritiro dall'attività sportiva. Pertanto, chiedo di essere cancellato dall'elenco RTP di NADO Italia.

(I hereby certify that I have decided to retire from sport activity. Therefore, I request to be removed from the NADO Italia's RTP)

Dichiaro inoltre di essere a conoscenza di quanto prescritto dagli artt. 6.5.5 e 6.6 del Codice Sportivo Antidoping di NADO Italia (CSA), il cui contenuto è riportato di seguito.

(I hereby acknowledge that I am aware of the NADO Italia's Anti-Doping Sports Code, Articles 6.5.5 and 6.6, specified below)

Firma
(Signature)

Luogo e data (gg/mm/aa)
(Place and date, dd/mm/yy)

PRESA D'ATTO DELL'AVVENUTO RITIRO

Confirmation of Athlete Status

La FSN/DSA/EPS di appartenenza dell'Atleta:

(The Athlete's NSF/ASD/SPE)

Prende atto del ritiro dall'attività sportiva dell'Atleta:

(acknowledge receipt of the retirement from sport activity of the Athlete)

Firma
(Signature)

Luogo e data
(Place and date, dd/mm/yy)

CSA – Artt. 6.5.5 e 6.6 (ADSC, Articles 6.5.5 and 6.6)

6.5 Informazioni dell'Atleta sulla reperibilità (Athlete Whereabouts Information)

(omissis)

6.5.5 Un Atleta in RTP di NADO Italia continua ad essere soggetto all'obbligo di rispettare i requisiti di reperibilità stabiliti dall'articolo 4.8 dell'ISTI, a meno che e fino a quando (a) l'Atleta non notifichi per iscritto a NADO Italia di essersi ritirato dall'attività sportiva o (b) NADO Italia non lo abbia informato che non possiede più i requisiti per l'inclusione in RTP di NADO Italia. *(An Athlete in NADO Italia's RTP shall continue to be subject to the obligation to comply with the whereabouts requirements set in the Article 4.8 of the International Standard for Testing and Investigations unless and until (a) the Athlete gives written notice to NADO Italia that he or she has retired or (b) NADO Italia has informed him or her that he or she no longer satisfies the criteria for inclusion in NADO Italia's RTP).*

(omissis)

6.6 Atleti ritirati dall'attività che ritornano alle competizioni (Retired Athletes Returning to Competition)

6.6.1 Se un Atleta di livello internazionale o nazionale nell'elenco RTP di NADO Italia si ritira dall'attività e desidera tornare a partecipare alle competizioni sportive, l'Atleta non potrà partecipare a manifestazioni internazionali o nazionali fino a quando non si sarà messo a disposizione per i controlli, dandone comunicazione scritta alla Federazione Internazionale e a NADO Italia con un preavviso di sei mesi. La WADA, d'intesa con NADO Italia e la Federazione Internazionale dell'Atleta, può concedere una deroga alla regola del preavviso scritto di sei mesi qualora la rigorosa applicazione di tale regola fosse ingiusta per l'Atleta. Questa decisione può essere impugnata ai sensi dell'articolo 13 del Codice WADA. Qualsiasi risultato di gara ottenuto in violazione del presente articolo 6.6.1 sarà squalificato a meno che l'Atleta non possa stabilire che non poteva ragionevolmente sapere che si trattava di un Evento Internazionale o di un Evento Nazionale. *(If an International-Level Athlete or National-Level Athlete in NADO Italia's Registered Testing Pool retires and then wishes to return to active participation in sport, the Athlete shall not compete in International Events or National Events until the Athlete has made himself or herself available for Testing, by giving six-months prior written notice to their International Federation and NADO Italia. WADA, in consultation with NADO Italia and the Athlete's International Federation, may grant an exemption to the six-month written notice rule where the strict application of that rule would be unfair to the Athlete. This decision may be appealed under Code Article 13. Any competitive results obtained in violation of this Article 6.6.1 shall be Disqualified unless the Athlete can establish that he or she could not have reasonably known that this was an International Event or a National Event).*

6.6.2 Se un Atleta si ritira dall'attività sportiva nel periodo in cui stia osservando un periodo di squalifica, deve notificarlo per iscritto all'Organizzazione Antidoping che ha imposto il periodo di squalifica per iscritto. Se l'Atleta desidera tornare a gareggiare attivamente nello sport, l'Atleta non potrà partecipare ad eventi internazionali o nazionali fino a quando non si sarà messo a disposizione per i controlli, dando un preavviso scritto di sei mesi (o un preavviso equivalente al periodo di squalifica rimanente alla data del ritiro, se tale periodo sia stato più lungo di sei (6) mesi) a NADO Italia e alla Federazione Internazionale. *(If an Athlete retires from sport while subject to a period of Ineligibility, the Athlete must notify the Anti-Doping Organization that imposed the period of Ineligibility in writing of such retirement. If the Athlete then wishes to return to active competition in sport, the Athlete shall not compete in International Events or National Events until the Athlete has made himself or herself available for Testing by giving six-months prior written notice (or notice equivalent to the period of Ineligibility remaining as of the date the Athlete retired, if that period was longer than six (6) months) to NADO Italia and to their International Federation).*

Il presente modulo, compilato in carattere stampatello o con redazione dattilografica, deve essere trasmesso all'indirizzo PEC controlli.antidoping@cert.coni.it, solo ed esclusivamente utilizzando l'indirizzo PEC assegnato da NADO Italia all'Atleta.

(Please fill in the form in capital letters or typing and return to controlli.antidoping@cert.coni.it through the registered email assigned to the Athlete by NADO Italia)